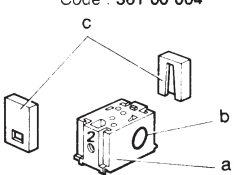
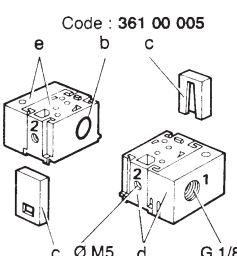
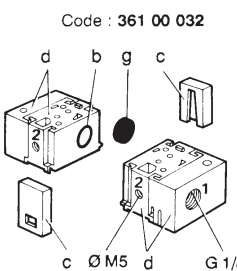


Mise en service
DES EMBASES JUXTAPOSABLES POUR ELECTROVANNES 108-109
Installation
JOINABLE SUB BASES FOR SOLENOID VALVES 108 - 109
Inbetriebnahme
ANREIHGRUNDPLATTEN FÜR MAGNETVENTILE 108 - 109

| F | GB | D |
|---|--|---|
| LIVRAISON | PACKAGING | LIEFERUNG |
| <p>Code : 361 00 004</p>  <p>a - 1 Embase b - 1 Joint torique c - 2 Clés de verrouillage</p> | <p>JOINABLE SUB BASES</p> <p>a - 1 Subbase b - 1 O-ring c - 2 Locking clips</p> | <p>ANREIHGRUNDPLATTEN</p> <p>a - 1 Anreihplatte b - 1 O-Ring c - 2 Verriegelungsklippe</p> |
| <p>Code : 361 00 005</p>  <p>a - 1 Embase d'extrémité coté gauche b - 1 Joint torique c - 2 Clés de verrouillage d - 1 Embase d'extrémité avec embout de raccordement taraudé e - 1 Embase d'extrémité coté gauche</p> | <p>SET OF 2 SUB BASES WITH ENDS (Pressure supplied from the right)</p> <p>b - 1 O-ring seal c - 2 Locking clips d - 1 Sub base with tapped end e - 1 Sub base with end left side</p> | <p>SATZ VON 2 ÄUSSEREN ANREIHGRUNDPLATTEN (Druckanschluß rechts)</p> <p>b - 1 O-Ring c - 2 Verriegelungsklippe d - 1 Äußere Grundplatte mit einem Anschlußstück montiert. e - 1 Äußere Grundplatte montiert</p> |
| <p>Code : 361 00 032</p>  <p>a - 1 Joint torique b - 2 Clés de verrouillage c - 2 Embases d'extrémités avec embouts de raccordement taraudés. g - 1 Joint d'obturation inter-embase.</p> | <p>SET OF 2 SUB BASES WITH ENDS (Pressure supplied to the right and/or to the left)</p> <p>b - 1 O-ring seal c - 2 Locking clips d - 2 Sub bases with tapped end g - 1 Blanking seal</p> | <p>SATZ VON 2 ÄUSSEREN ANREIHGRUNDPLATTEN (Druckanschluß rechts und/oder links)</p> <p>b - 1 O-Ring c - 2 Verriegelungsklippe d - 2 Äußere Grundplatten mit 2 Anschlußstücken montiert. g - 1 Dichtungsring</p> |

Un ensemble de "n" embases doit comprendre n - 2 embases juxtaposables + 1 lot de 2 embases d'extrémités.

An assembly of "n" sub bases comprises : n - 2 joinable sub bases plus 1 set and 2 sub bases and end

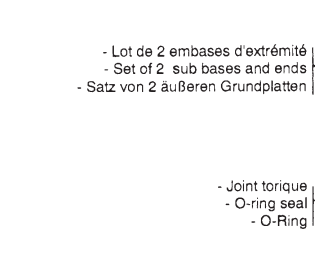
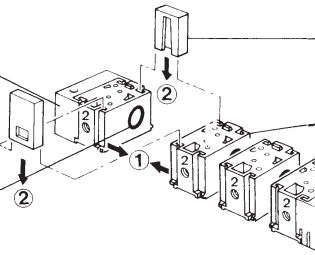
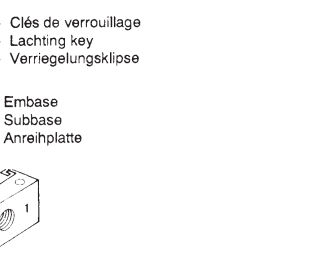
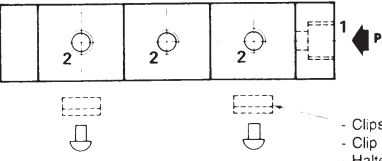
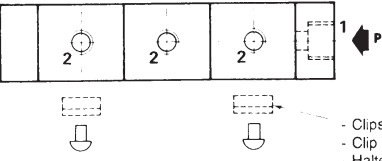
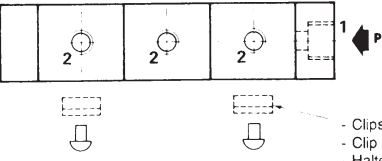
Eine Einheit mit "n" Grundplatten muß n - 2 Anreihgrundplatten + 1 Satz von 2 äußeren Grundplatten beinhalten.

RECOMMANDATIONS
En montage juxtaposable, nombre maximum d'électrovannes **débitant simultanément** (voir tableau ci-dessous).

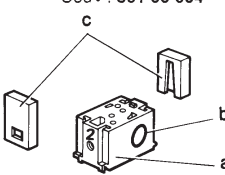
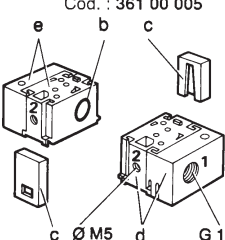
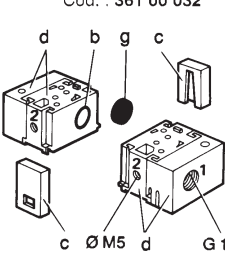
RECOMMENDATIONS
When assembling joinable bases, the recommended maximum number of valves **operating simultaneously** (see table below).

EMPFEHLUNG
Bei Montage mehrerer Magnetventile als Leiste, **funktionieren diese simultan** (siehe untenstehende Tabelle).

| Baureihe | 108 | 109 |
|-----------|-----|-----|
| Ø Passage | | |
| Ø Orifice | | |
| Ø NW | | |
| Ø 1 mm | 10 | 10 |
| Ø 1,5 mm | 5 | 5 |
| Ø 2,5 mm | 3 | 3 |

| F | GB | D |
|---|---|--|
| ASSEMBLAGE | ASSEMBLY | ZUSAMMENSTELLUNG |
| <p>EMBASES JUXTAPOSABLES AVEC 1 ARRIVEE DE PRESSION A DROITE (STANDARD)</p>  <p>- Lot de 2 embases d'extrémité - Set of 2 sub bases and ends - Satz von 2 äußeren Grundplatten</p> <p>- Clés de verrouillage - Latching key - Verriegelungsklippe</p> <p>- Embase - Subbase - Anreihplatte</p> <p>- Joint torique - O-ring seal - O-Ring</p> | <p>JOINABLE SUB BASES WITH 1 SUPPLY PRESSURE (STANDARD)</p>  <p>- Lot de 2 embases d'extrémité - Set of 2 sub bases and ends - Satz von 2 äußeren Grundplatten</p> <p>- Clés de verrouillage - Latching key - Verriegelungsklippe</p> <p>- Embase - Subbase - Anreihplatte</p> <p>- Joint torique - O-ring seal - O-Ring</p> | <p>ANREIHGRUNDPLATTE MIT 1 DRUCKANSCHLUSS (STANDARD)</p>  <p>- Lot de 2 embases d'extrémité - Set of 2 sub bases and ends - Satz von 2 äußeren Grundplatten</p> <p>- Clés de verrouillage - Latching key - Verriegelungsklippe</p> <p>- Embase - Subbase - Anreihplatte</p> <p>- Joint torique - O-ring seal - O-Ring</p> |
| <p>EMBASES JUXTAPOSABLES AVEC ARRIVEE DE PRESSION A GAUCHE</p> <p>Même principe d'assemblage que ci-dessus en utilisant le lot de 2 embases d'extrémité avec arrivée de pression à droite et/ou à gauche. Ne pas utiliser le joint d'obturation inter-embase (repère g). Fermer l'orifice 1 coté droit par un bouchon.</p> | <p>JOINABLE SUB BASES WITH PRESSURE FROM THE LEFT</p> <p>The same assembly probably is shown above using a set of two sub bases and ends with pressure supplied to the right and/or to the left. Do not use the inter-sub base blanking seal (item g). Seal the orifice on the right hand side using a plug</p> | <p>ANREIHGRUNDPLATTEN MIT DRUCKANSCHLUSS LINKS</p> <p>Montage auf dieselbe Weise, wie oben, unter Verwendung von 1 Satz von 2 äußeren Grundplatten mit Druckanschluß rechts und/oder links. Dichtungsscheibe nicht verwenden (Teil g). Anschluß auf der rechten Seite mit Stopfen verschließen.</p> |
| <p>EMBASES JUXTAPOSABLES AVEC 2 ARRIVEES DE PRESSION DIFFERENTES (P1 et P2)</p> <p>Même principe d'assemblage que ci-dessus en utilisant le lot de 2 embases d'extrémité avec arrivée de pression à droite et/ou à gauche en insérant le joint d'obturation entre embases pour isoler les pressions P1 et P2.</p> | <p>JOINABLE SUB BASES WITH 2 DIFFERENT PRESSURES (P1 and P2)</p> <p>The same assembly principle as shown above using 1 set of two sub bases and ends with pressure supplied to the right and/or to the left inserting the blanking seal between the sub bases to divide pressures P1 and P2.</p> | <p>ANREIHGRUNDPLATTEN MIT 2 VERSCHIEDENEN DRUCKANSCHLUSSEN (P1 und P2)</p> <p>Montage auf dieselbe Weise, wie oben, unter Verwendung von 1 Satz von 2 äußeren Grundplatten mit Druckanschluß rechts und/oder links, dann Dichtungsscheibe an entsprechender Stelle einlegen, um die Drücke P1 und P2 zu trennen.</p> |
| <p>MONTAGE</p> <p>L'ensemble doit être fixé sur un support plan. Possibilité de montage sur profilé symétrique EN 50022 - AFNOR NFC 63015 en adaptant 2 ou plusieurs clips (clips commercialisés par sachet de 10 - code 334 00 036). Il est recommandé de prévoir 1 clips sur chaque embase d'extrémité ainsi que sur l'embase centrale.</p> | <p>MOUNTING</p> <p>The assembly must be fixed down onto a flat support. The bases can be mounted on EN 50022 - DIN symmetrical rail using 2 or several clips. (Clips supplied in packets of 10 - code 334 00 036). It is recommended that one mounting clip should be fitted to each end of an assembly in addition to one clip on the central sub base.</p> | <p>MONTAGE</p> <p>Die Einheit muß auf einem ebenen Untergrund aufmontiert werden. Die Einheit muß auf einer DIN Profil-Montageleiste EN 50022 mit 2 oder mehreren Halteklips montiert werden (Satz-Klips = 10 Stck.-Bestell-Code 334 00 036). Es empfiehlt sich, je 1 Klips für jede äußere und innere Grundplatte zu verwenden.</p> |
|  <p>- Clips - Clip - Halteklips</p> |  <p>- Clips - Clip - Halteklips</p> |  <p>- Clips - Clip - Halteklips</p> |

Messa in servizio
BASI ASSEMBLABILI PER ELETTROAVOLE 108-109
Puesta en marcha
DE LAS BASES ACOPLABLES PARA ELECTROVALVULAS 108-109
In bedrijfstelling
DER RIJGBARE BASISPLATEN VOOR MAGNEETVENTIELEN 108 - 109

| I | E | NL |
|---|--|---|
| FORNITURA | SUMINISTRO | LEVERING |
| <p>Cod. : 361 00 004</p>  <p>BASI ASSEMBLABILI a - 1 Base b - 1 O-ring c - 2 Ganci di fissaggio</p> | <p>BASES ACOPLABLES a - 1 Base b - 1 Junta tórica c - 2 Piezas de unión</p> | <p>RIJGBARE BASISPLATEN a - 1 Basisplaat b - 1 O-Ring c - 2 Koppelstukken</p> |
| <p>Cod. : 361 00 005</p>  <p>COMPLESSO DI 2 BASI ASSEMBLABILI D'ESTREMITÀ (arrivo di pressione a destra) b - 1 O-ring c - 2 Ganci di fissaggio d - 1 Base assemblabile d'estremità completa di guancia di chiusura filettata e - 1 Base d'estremità con guancia di chiusura parte sinistra.</p> | <p>LOTE DE 2 BASES ACOPLABLES DE EXTREMO (entrada de presión a la derecha) b - 1 Junta tórica c - 2 Piezas de unión d - 1 Base de extremo con orificio roscado G 1/8 e - 1 Base de extremo lado izquierdo.</p> | <p>SET VAN 2 RIJGBARE BASISPLATEN MET VOORGE-MONTEERDE KOPSTUKKEN (druktoevoer rechts) b - 1 O-Ring c - 2 Koppelstukken d - 1 kopstuk met getapte draadaansluiting. e - 1 Kopstuk (linkse zijde)</p> |
| <p>Cod. : 361 00 032</p>  <p>COMPLETO DI 2 BASI ASSEMBLABILI D'ESTREMITÀ (arrivo di pressione a destra e/o a sinistra) b - 1 O-ring c - 2 Ganci di fissaggio d - 2 Basi assemblabili d'estremità complete di guance di chiusura raccordi filettati g - 1 Giunto di chiusura interbase</p> | <p>LOTE DE 2 BASES ACOPLABLE DE EXTREMO (entrada de presión a derecha y/o a izquierda) b - 1 Junta tórica c - 2 Piezas de unión d - 2 Bases de extremos con orificios roscados G 1/8 g - 1 Junta de obturación entre bases</p> | <p>SET VAN 2 RIJGBARE BASISPLATEN MET VOORGE-MONTEERDE KOPSTUKKEN (druktoevoer rechts en/of links) b - 1 O-Ring c - 2 Koppelstukken d - 2 Kopstukken met getapte draadaansluiting g - 1 Blindstop interbasisplaat</p> |

Per montare una batteria di "n" basi sono necessarie n-2 basi assemblabili + 1 complesso di due basi di estremità con guance di chiusura.

RACCOMANDAZIONE

Nel caso di montaggio in batteria assicurarsi del numero massimo delle valvole che possono funzionare contemporaneamente (vedi tabella).

Un conjunto de "n" bases debe comprender (n-2) bases acoplables + 1 lote de 2 bases de extremo

RECOMENDACION

En el cuadro de abajo se indica el número máximo de electroválvulas montadas sobre bases acoplables que pueden funcionar simultáneamente.

| Serie | 108 | 109 |
|-------------|-----|-----|
| Ø Passaggio | | |
| Ø Orificio | | |
| Ø Doorlaat | | |
| Ø 1 mm | 10 | 10 |
| Ø 1,5 mm | 5 | 5 |
| Ø 2,5 mm | 3 | 3 |

Een geheel van "n" basisplaten dient n - 2 rijgbare basisplaten te omvatten + 1 set van 2 rijgbare basisplaten met voorgebouwde kopstukken.

AANBEVELINGEN

Bij rijmontage, maximum aantal gelijktijdig ingeschakelde ventielen (zie tabel hieronder).

I

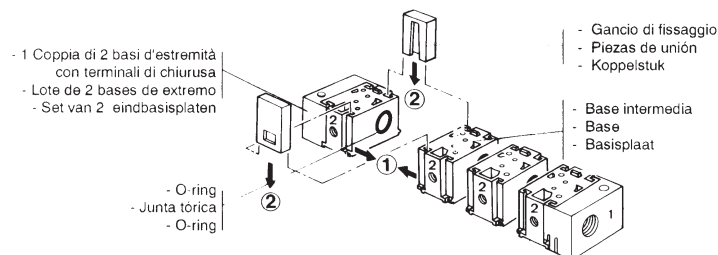
ASSEMBLAGGIO
BASI ASSEMBLABILI CON 1 ARRIVO DI PRESSIONE A DESTRA (STANDARD)

E

ENSAMBLAJE
BASES ACOPLABLES CON ENTRADA DE PRESION A LA DERECHA (STANDARD)

NL

SAMENBOUW
RIJGBARE BASISPLATEN MET 1 DRUKTOEVOER RECHTS (STANDAARD)



BASI ASSEMBLABILI CON ARRIVO DI PRESSIONE A SINISTRA

Il principio per l'assemblaggio è identico a quello già sopra riportato utilizzando la coppia delle guance terminali con l'arrivo di pressione a destra e / o a sinistra. Non utilizzare il giunto di chiusura interbase (rif. g).
Chiudere il raccordo 1 della parte destra con tappo

BASES ACOPLABLES CON ENTRADA DE PRESION A LA IZQUIERDA

Mismo principio de ensamblaje que el caso anterior utilizando el lote de 2 bases de extremo con entrada de presión a la derecha y/o a la izquierda. No utilizar la junta de obturación entre bases (ref. g).
Cerrar el orificio 1 del lado derecho con un tapón.

RIJGBARE BASISPLATEN MET 1 DRUKTOEVOER LINKS

Zelfde principe van samenbouw als hierboven, mits gebruik te maken van de set van 2 rijgbare basisplaten met voorgebouwde kopstukken (druktoevoer rechts en / of links). Geen gebruik maken van de blindstop interbasisplaat (rep. g).
Poort 1, rechterzijde afpluggen.

BASI ASSEMBLABILI CON 2 ARRIVI DI PRESSIONE DIFFERENTI (P1 e P2)

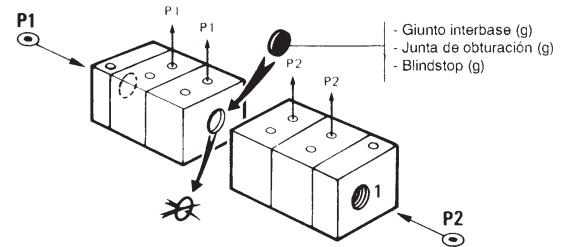
Il principio per l'assemblaggio è identico a quello già sopra riportato utilizzando la coppia delle guance con l'arrivo a destra e / o a sinistra e inserendo il giunto di chiusura interbase per isolare la pressione P1 dalla pressione P2.

BASES ACOPLABLES CON 2 ENTRADAS DE PRESION DIFERENTES (P1 y P2)

Mismo principio de ensamblaje que en el caso anterior utilizando el lote de 2 bases de extremo con entrada de presión a la derecha y/o a la izquierda, insertando la junta de obturación entre las bases para separar las presiones P1 y P2.

RIJGBARE BASISPLATEN MET 2 AANKOMSTEN MET VERSCHILLENDE DRUK (P1 en P2)

Zelfde principe van samenbouw als hierboven, mits gebruik te maken van de set van 2 rijgbare basisplaten met voorgebouwde kopstukken (druktoevoer rechts en / of links) en mits tussenvoeging van de blindstop interbasisplaat om de drukken P1 en P2 van elkaar te isoleren.



MONTAGGIO

La batteria deve essere fissata su supporto piano.
E' possibile il montaggio su profilato simmetrico EN 50022 AFNOR NFC 63015 utilizzando 2 o più clips di fissaggio (le clips sono fornite in confezioni di 10 cod. 334 00 036).
Raccomandiamo di prevedere 1 clip di fissaggio per ogni base d'estremità e sulla base centrale della batteria.

MONTAJE

El conjunto se debe fijar sobre un soporte plano.
Posibilidad de montaje sobre perfil simétrico EN 50022 - AFNOR NFC 63015 adaptando 2 ó varios clips (clips comercializados por lotes de 10 unidades - Código 334 00 036).
Se recomienda prever un clip sobre cada base de extremo y sobre la base central.

MONTAGE

Het geheel dient worden bevestigd op effen steunvlak. Mogelijkheid van montage op symmetrisch profiel EN 50022-AFNOR NFC 63015 mits toevoeging van 2 of meerdere bevestigingsclips (clips gecommuniceerd per set van 10 - code 334 00 036).
Het is aanbevolen van 1 clip te voorzien op iedere eindbasisplaat alsook op de centrale basisplaat.

